



Office of the Fire Marshal • Bureau du prévôt des incendies

65, rue Brunswick Street, Fredericton, NB E3B 1G5, (506) 453-2004 (tel. / tél.), (506) 457-4899 (fax / télécopieur)

BULLETIN N° 2004-02

To: All Fire Chiefs

Destinataires : Chefs de pompiers

From: John C. McLaughlin

Expéditeur : John C. McLaughlin

Date: May 25, 2004

Date : Le 25 mai 2004

RE: FIRE REPORTS

OBJET : RAPPORTS D'INCENDIE

I would like to thank all Fire Departments who faithfully submitted their 2003 fire reports. Your input and adaptation to our new on-line system has resulted in significant improvements that are most apparent in our 2003 Annual Report.

Je remercie tous les services d'incendie d'avoir régulièrement soumis leurs rapports d'incendie de 2003. Grâce à votre contribution et adaptation au nouveau système en ligne, nous avons apporté des améliorations marquées qui sont très apparentes dans notre rapport annuel de 2003.

To those few fire departments who are still not reporting, this is a reminder to please take the time to complete your reports after each incident. Make sure all information is included and send your reports once a month. If you don't have any incidents to report that month please let our Fire Reporting Officer know by e-mail (judy.haines@gnb.ca). This is required to ensure our statistics are up to date; and in turn serves as a critical base information to target our fire prevention initiatives and support the fire service in specific areas of need.

Pour les services d'incendie qui n'ont pas encore soumis leurs rapports, je vous demande de prendre le temps de les remplir après chaque incident. Assurez-vous d'y inscrire tout renseignement pertinent et envoyez vos rapports une fois par mois. Si vous n'avez aucun incident à signaler pour un mois donné, n'oubliez pas d'informer Judy Haines par courriel à l'adresse judy.haines@gnb.ca. Nous pourrions ainsi mettre nos statistiques à jour. De plus, ces renseignements sont essentiels pour cibler nos initiatives de prévention des incendies et répondre aux besoins précis des services d'incendie.

Please report electronically at <http://www1.gnb.ca/0276/fmo> on the prescribed forms. If you have any questions please contact Judy Haines, Fire Reporting Officer at 453-2072.

Utilisez le formulaire prescrit pour préparer vos rapports et envoyez-les en ligne à partir de l'adresse <http://www1.gnb.ca/0276/fmo>. Si vous avez des questions, n'hésitez pas à communiquer avec Judy Haines, agente chargée des rapports d'incendie, au 453-2072.

Once again thank you for your continued cooperation, by working together we can have a positive impact on reducing fire losses in our province.

Encore une fois, je vous remercie de votre collaboration. C'est en travaillant ensemble que nous pouvons réduire les pertes associées aux incendies dans la province.

John C. McLaughlin
Fire Marshal / Prévôt des incendies